



新宿新闻

第33号

发行 新宿区地区文化部多文化共生推进课

外语版主页

邮编 160-8484 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/>

2013年6月28日发行

电话：03-5273-3504 传真：03-3209-1500

如果您有什么事要咨询各负责部门，请使用日语。

2013年7月8日（星期一）起， 面向外国籍居民的住基网开始运用！

迄今为止仅以日本居民为对象的“住民基本台帐网络系统（住基网）”，将从2013年7月8日（星期一）起覆盖外国籍居民。

区政府将通告住民票编码

随着住基网的运行，外国籍居民的住民票上将记载“住民票编码”（在住基网确认本人所需要的11位数的号码）。

区政府将通告住民票编码，并向外国籍居民邮寄《住民票编码通知票》。

★住民票编码通知票的送达无需办理任何手续。

★将在7月12日（星期五）向截至7月8日（星期一）在新宿区住民基本台帐上登记的外国籍居民（已提交计划迁出日期在7月8日（星期一）以后的迁出申报者除外）寄送。

★原则上向户主寄送。

★住民票编码仅限于行政机关等部分文件（年金的现状申报等）中使用。法律禁止民间企业利用住民票编码。

7月8日（星期一）起实施 以下事项。

■手续的简单化

在一部分的行政机关等处，可以省略提交住民票的副本等，手续得以简单化。

■广域交付住民票

即使在自己居住地区以外的区市町村，也能交付住民票的副本。

★因为各区市町村的窗口办理的业务各不相同，请事先向所要申请交付的区市町村咨询。

★居住在其他区市町村的人士，在新宿区申请广域交付住民票时，请至户籍住民课住民登记系的窗口办理。

※ 特别办事处不能办理该业务。

■住民基本台帐卡

能够交付住民基本台帐卡（住基卡）。

★交付手续费为每张500日元。

★能够在卡内记录接受公共个人认证服务时的电子证明书（除住基卡的交付手续费外，还需要另付手续费（每张500日元））

★交付的申请在户籍住民课住民登记系办理。

※ 特别办事处不能办理该业务。

★关于申请方法和所需的资料等，详情请向户籍住民课住民登记系咨询。

关于住基网

住基网是以专线连接日本全国的区市町村和都道府县，实行跨区处理区市町村的住民基本台帐相关事务以及在国家行政机构等确认本人身份的网络系统。

住基网所使用的本人确认信息，根据住民基本台帐法的规定，仅限“姓名（记录有别名的人士为姓名及别名）、出生年月日、性别、住址及住民票编码及其变更信息”。

咨询 户籍住民课住民登记系（区政府本厅舍1楼）

TEL 03-5273-4359

下一期的预定发行时间为2013年9月。在区政府、新宿多文化交流广场、办事处、图书馆等各种公共设施中均有发放。



享受新宿的夏日庆典!



新宿 Eisa 祭典

7月27日(星期六)下午1点30分~9点(预定)

以发源地冲绳为首,由来自首都圈各地的1000多人的盆舞队伍参加演出。穿着色彩缤纷的和服的舞者们迎合着祭典太鼓的节奏,舞姿豪迈奔放。



地点 新宿路、歌舞伎町电影院城广场等

神乐坂祭

鬼灯市

7月24日(星期三)、25日(星期四)下午5点30分~10点

集市中有卖结着红色果实的新鲜的酸浆盆栽,并开设露天花园啤酒屋等。同时,还提供穿浴衣和介绍在神乐坂街道中散步的服务。

阿波舞

7月26日(星期五)、27日(星期六)下午7点~9点

踩着三味线、笛子和太鼓轻快的节奏,约15个连(数十人的团体)的舞者在坡道上边跳舞边前进。



地点 神乐坂路

咨询 神乐坂路商店会事务所 03-3268-2802
<http://www.kagurazaka.in/matsuri/index.html>

药王寺町、柳町七夕节

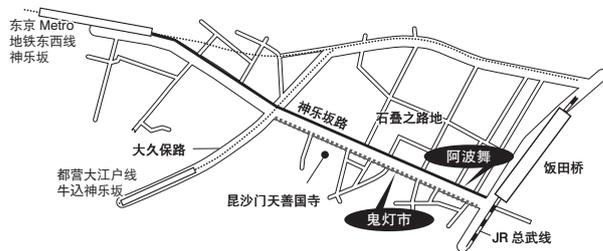
7月7日(星期日)下午1点~5点

全长430米的街道上装饰有在大笹竹上写满祈愿的木纸片。按常规,将举行桑巴舞的盛装游行,展示本地特有的舞蹈。人行道上摆满捞金鱼游戏、炒面、悠悠等众多的模拟店铺。



地点 外苑东路(柳町十字路口~仲之町十字路口)

咨询 药王寺、柳町七夕执行委员会 03-3353-1461



致在2014年4月希望进入区立中小学的人士!

希望进入日本区立中小学的人士可经申请入学。

【小学入学对象】

2007年4月2日~2008年4月1日出生的儿童

【中学入学对象】

2001年4月2日~2002年4月1日出生的儿童

【申请期限(学校选择表提交期限)】

小学入学为9月2日(星期一)~30日(星期一)(星期六、星期日、节假日除外)

中学入学为10月1日(星期二)~10月31日(星期四)(星期六、星期日、节假日除外)

【申请方法】

请持学校运营课事先寄送的《通知单》和希望入学的儿

童本人及监护人的在留卡、特别永住者证明书或外国人登记证明书,至学校运营课办理手续。不会日语的人士请与会说日语的人士一同前往办理。

※ 中小学入学的1年级新生,希望进入学区外的可选择学校时,将在申请时交付学校选择表(但可能事先指定无法选择的学校)。详情请在申请时咨询。

针对希望实际参观教学情况的人士,小学在8月下旬至9月下旬,中学在9月下旬至10月下旬分别设立了学校公开日。日程等详情来电咨询。

申请、教育委员会事務局学校运营课(区政府第一分庁舎4楼)
 咨询 TEL 03-5273-3089

支援地区发展的社会贡献活动的据点

新宿 NPO 协同推进中心
正式开馆!

作为支援在新宿区内开展社会贡献活动的 NPO 法人、町会·自治体等的网络建设的据点，新宿 NPO 协同推进中心最近正式开馆了。中心提供会议室、多功能室、多功能运动场等设施的租借；举办 NPO 的设立和运营相关的讲座；社会贡献活动的普及启发等各种事业活动。



1 NPO 设立和运营相关的讲座

企划并实施面向社会贡献活动团体等的运营者或正在预备设立的人士的讲座，提供团体的运营或人才培养相关的信息。

2 设施的租借

向开展社会贡献活动的团体等租借会议室（5 间）、多功能室（室内运动场/2 间）、多功能运动场。利用时必须提前办理利用申请。



3 加深理解的交流会

为了让 NPO、町会·自治会、地区团体、企业、行政等支援地区发展的各类主体互相加深理解并构筑协助关系，而举办交流会。

新宿 NPO
协同推进中心的
主要事业介绍

4 咨询和提供信息

提供 NPO 等展开的服务或讲座、活动的信息。此外，还受理社会贡献活动相关的各种咨询。

5 社会贡献活动的普及启发

除为了解社会贡献活动，促进积极参加活动而举办公开研讨会外，还通过区民活动支援网站“KIRA MIRA NET”(<http://shinjuku.genki365.net/>)及自编的信息杂志提供活动团体的活动内容或与活动相关的信息。

地址：高田马场 4-36-12

开馆时间：上午 9 点～晚上 10 点

租借设施利用时间：

会议室 上午 9 点～晚上 9 点 45 分

多功能室 上午 9 点～晚上 9 点

多功能运动场 星期日、节假日等的上午 9 点
～下午 5 点 15 分(6 月～8 月为晚上 6 点为止)

闭馆日：每月的第二个星期二、年末年初

咨询：新宿 NPO 协同推进中心

电话：03-5386-1315

传真：03-5386-1318

电子邮件：hiroba@s-nponet.net

(指定管理者：一般社団法人新宿 NPO 网络协议会)



新宿区日语教室第 2 学期 招募学员

让我们熟练掌握日常生活中必需的初级日语吧！有空余名额时，可随时插班学习。



对象 初级入门水平。日常生活中需要用到日语的人。但是，中学生以下的人不能参加。

时间 9～12 月的平日。设有每周 1 次的教室和每周 2 次的教室。上课星期各会场有所不同。上课时间为上午 9 点 30 分～11 点 30 分。晚上 6 点 30 分～8 点 30 分（仅限星期一、星期四）。

会场 包括新宿多文化交流广场在内的 10 处（12 个教室）

参加费 每周 1 次的班级 /2000 日元

每周 2 次的班级 /4000 日元

※ 参加费用一旦缴纳将不予退还

报名 请在报名表上填写必要事项后，邮寄或传真至新宿文化中心。申请表可从新宿多文化共生广场、新宿区政府外国人咨询窗口、新宿区文化中心领取。还可从新宿未来创造财团的网站 (<http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=630>) 下载。申请受理时间为 6 月 15 日至 8 月 5 日。结果在 8 月 13 日前向全体人员邮寄。

收件处、咨询 新宿未来创造财团文化交流课

邮编 160-0022 新宿区新宿 6-14-1

电话：03-3350-1141 传真：03-3350-4839

电子邮箱：bunka@regasu-shinjuku.or.jp

已开展日韩 体育交流



4月5日至4月7日期间，首尔特别市中区的足球代表队24名队员访问了新宿。特此介绍4月6日（星期六）在落合中央公园棒球场举办的足球交流的情况。

由两城市足球协会的成员作为两队球员，展开了三回合，半场时间为25分钟的足球比赛。当天虽然气象预报称会下雨，但直至傍晚比赛结束也都没有下雨，比赛在轻松和谐的氛围中顺利进行。



通过本次的交流，以及体育和文化交流等，互相加深了认识，切身体会到了孕育友谊的重要性。



中区足球协会相关人员的感想

“我们此次只是想在足球交流中，无关胜负，大家开心地切磋一下。当天果然也是这么做到的，比赛在和谐的氛围中进行了。在比赛中，两队的选手碰撞摔倒时，互相搀扶着爬起的情景给人留下了深刻的印象。此次能够有这样的机会交流真的非常好。”

“中区和新宿区有着许多共通点，所以感到很亲切。通过这次的交流，希望能够促进两城市的友好关系。如果明年还能再次聚会，加深友谊，将不甚荣幸。衷心感谢这次新宿区的热情款待。”

何谓中区？

是指位于首尔特别市中心的区，汇集了首尔众多的市政厅、政府机构、大企业总部、金融机构等，还有众多日本游客前往的“明洞”繁华街，与新宿区的共同点较多。

“2013年新宿多文化交流嘉年华” 已举办

3月30日（星期六）在大久保公园举办了“2013年新宿多文化交流嘉年华”。

除放映展现“新宿”多样性的介绍影片外，还推出了体验地震晃动的起震车体验项目、蒙眼踢球的盲人足球项目、展示各国奇珍异宝的展销会。

虽然当天气温低于10℃，但参加者人潮如涌，盛况空前。
主办：新宿区多文化交流联络会、新宿区

活动情景



起震车体验



展销会



盲人足球



放映会

新宿多文化交流广场

新宿多文化交流广场是外国人与日本人交流的舞台，欢迎您的光临！

地址 邮编 160-0021 新宿区歌舞伎町2-44-1 Hygeia 11楼

咨询 ☎ 03-5291-5171 传真 03-5291-5172

交通 从JR新宿站东口步行10分钟 从西武新宿站步行5分钟

开馆时间 上午9点~晚上9点

休馆日 每月第2、4个星期三、年底年初
(12月29日~次年的1月3日)

URL <http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/plaza.html>



新宿多文化交流广场
(Hygeia 11楼)